



Bulletin informative de Interlingua in Brasil.

In iste numero special, toto super le Sexte COBINTER, le 6-te Conferentia Brasilian de Interlingua, que occurreva a João Pessoa, Stato Paraíba, 25 usque 28 de Julio 96.

***NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News
Novosti Nyheter Nachrichten Noticias
Notícies HOBOCTH***



Le nove Tesorero ha justo aperite un conto bancari (administrative) pro le UBI. On anque va facer le transferentia del conto del Interfundo brevemente.

Le Directorio anque decideva, in le ultime reunion administrative, altiar le membrato annual pro le UBI. Le categoria social – effectivo – ora costa R\$ 12; antea illo era R\$ 10.

Le Decreto 1901, de 9 de Maio 1996 (Section I, Diario Oficial da União, 10/05/96) tracta del MERCOSUD:

- I) ...
- II) Le Secretaria Administrative del MERCOSUD, organo responsabile pro le appoio operational a tote le servicios, habera sede permanente in Montevideo (Uruguay);
- III) Le MERCOSUD habera personalitate juridic de directo international;
- IV)
- V) Le idiomas official del MERCOSUD son espaniol e portugese.

Durente le reunion administrative del nove **Direcoto del UBI** a João Pessoa, on decideva crear 2 nove categorias social:

special – pagara 35 vices le valor del quota annual; un sol vice pro tote le vita; e patryo – que se destina a illes qui vole adjutar amicos, etc e pagara le mesme precio del studiantes, i.e., R\$ 6 per anno.

Durante le Sexte Conferentia Brasilian de Interlingua on inaugurava le **nove systema de votation per correspondentia**. Le experientia era multo efficace e fructifere.

Ultra **Chile**, ora es participantes del reuniones **Bolivia e Venezuela. Peru, Colombia e Ecuador** anque ha sollicitate entrada, lo que sera possibile a analysar solmente in 98. Le nove MERCOSUD, le Mercato Commun Sudamerican, ora es formate per 7 pais que ha 220 milliones de consumidores, e Productio Economic Total de US\$ 1 billion, assi dividite: Brasil = 621 milliardos, Argentina = 221 mill., Venezuela = 69 mill., Chile = 45 mill., Uruguay = 13 mill., Paraguay = 8 mill., e Bolivia = 7,5 mill.

Qualque brasilianos jam nos demanda si sera possibile obtener un stipendio pro lor participation personal a **Strassbourg (Francia)**, in Julio 97.

6-te COBINTER – Reporto general.

Reportava: Ramiro B. de Castro, Brasilia-DF, BRASIL.

On ha arrivate a João Pessoa, capital paraiban, un die ante le initio durante que le altere participantes, jovedi, le 25 de julio.

Nos tosto ha contactate le organisator local, Geraldo Leite. Ille habeva grande travaglio pro arrangiar omne detalios.

Le centro conferential esseva un loco ben situate e agradabile a restar in le centro urban.

Nos nos fixava a un hotel proxime e iva al centro pro organiser le materiales, cosas, expositiones. UBI faceva 3 sortas de exposition.

- 1) Exposition de photos ab Praga (augusto/95) super le 12nde Conferentia International de interlingua;
- 2) Exposition de cartas postal ab tote le mundo; e

3) Exposition de foliettos in circa 20 linguas (texto basic in interlingua).

Le servicio de libros pauco functionava a causa del problemas de transporte con le material. Tamen, on poteva facilmente commandar los, si on volerea.

Le Apertura official esseva facite per Ramiro B. de Castro, olim Presidente del UBI. On invitava anque Professores Waldson Pinheiro, Gilson Passos e Geraldo G Leite pro insimul facer composition del Tabula.

Primo, Geraldo Leite legeva le correspondentias de salutes e messages brasilian e estranier de benvenita al Conferentia. On ascoltava attentivamente le lettera ab le Union Danese de Interlingua.

Secundo, on audiva anque le breve parolas de Waldson Pinheiro re le importantia e le significato del Sexte CONBINTER. In le sequentia, Ramiro Castro parlava super le historico del interlingua e le importantia fundamental del participation personal in le Conferentia Brasilian. Ille declarava aperte le 6te COBINTER.

Regrettabilmente uno non habeva le livraison del Certificatos conforme esseva previste in le Apertura Official. Al mesme tempore, le UBI declarava aperte le expositiones de cartas postal, photos (ab Praga), foliettos e libros.

Venerdi, le 26 de julio on habeva le discurso de Gilson Passos appellate – “Es nostre litteratura satisfactori ?” que captava le attention de omne presentes. Ille commentava super le necessitate pro le avantiatos leger sempre obras in interlingua. Ille anque suggereva le creation de un **Club del Libro in interlingua**, per medio del compra anticipate de obras original e traducite.

Waldson Pinheiro habeva parlate re le importantia del operas technic e non solo litterari. On deberea producer principalmente obras de **litteratura de amusemento**. Durante le conversation on practicava oralmente interlingua per le auxilio de diverse modelos de phrases e situationes practic.

Carlos Henrique ha memorate a omnes le inhibition natural del parlantes super lo que es correcte o non. On debe tentar assimilar le structuradas e automatizar los. Ille finiva su commentario per le sequente conclusion: **On practica ulle lingua, parlante lo !**

Waldson Pinheiro advertava que on time anque esser ridicularisate – isto es un obstaculo supplementari al conversation. Ille citava le poeta portugese **Eça de Queirós**, qui in su famose proverbio, recommendava que **“on debe parlar linguas estranier pratrioticamente mal”**, lo que causava un altissime rido del participantes. Iste proverbio actualmente es troppo xenophobe, risibile e totalmente foras del realitate hodierna.

Se sequeva le interessante debatto “Inseniamento e apprentissage de interlingua”, coordinate per Gilson Passos. Ille crede que le melior methodo es le audiovisual directe.

Waldson Pinheiro assecurava que on non succede inseniari ben in le scholas official – le tempore non es sufficiente e le nivello de inseniamento, alora, deveni deceptionante ! Ille proponeva un inseniamento instrumental.

Paulo Amorim distaccava le importantia pro le alumno parlar, inclusive con le adjuta de cassetas e materiales audiovisual.

Carlos Henrique sublineava que *“inseniar un lingua es diferente de inseniari le grammatica de un lingua, per exemplo, le latino.”*

Ramiro de Castro proponeva le confection de un **Curso conversational in interlingua**, un methodo audiovisual con cassetas, ubi uno poterea haber conversationes diverse e situationes practic quotidian.

Waldson Pinheiro faceva omnes non oblidar que **Interlingua es le lingua que on sape ma non sape que sape....**

Gilson Passos acclarava que le curso avantiate es quase prompte, ma ancora manca organisar le curso intermediari. Ille anque intende contactar futurmente Paolo Castellina (Suisa) e insimul con Geraldo Leite tractar re le traduction biblic del Nove Testamento – ille jam finiva, solo como treinamento, le version evangelic secundo Johannes.

Waldson Pinheiro declarava que su traduction del **Supplemento pro Hispanophonos** re le libro de Professor Ingvar Stenström (Svedia) jam es in le 12nde Lection, e su **Dictionario Interlingua-Espaniol** jam es finite – solmente manca corrigir lo e editar lo.

Iste discussiones esseva un resumo del duo debattos inclusive le “Divulgation de interlingua per medio de cursos e altere manieras”, que esseva bastante fructifere.

Le **Reporto del Representantes** del UBI habeva su tempore post le lunch, Per scripto se manifestava Geraldo Leite, Representante in le Stato Paraíba, qui in resumo diceva:

- organisation del Sexte COBINTER;
- arrangemento del auditorio, preparation del mateiales conferential;
- edition del libretto: **Como praticar conversação em interlingua;**
- regratiamento a Euridice da Silva Sa pro le publication de 2 grande articulos in le jornales local.

Waldson Pinheiro, Representante in Stato Rio Grande do Norte distaccava:

- libreria del cooperativa (Universitate Federal RN) ubi il ha sempre in su vitrina libros in/super interlingua como le Dictionarios portugese-interlingua e interlingua-portugese;
- activitates traductori: le jam citate Dictionario Interlingua-Espaniol, le Supplemento pro Hispanophonos, le Guarani (José de Alencar), Don Moroso (in portugese: Dom Casmurro) un classico ab Machado de Assis e un "Hokku original" (Hai Kai).

Gilson Passos, Representante le Stato Espirito Santo, per scripto se manifestava assi:

- invio del notitias a 2 jornales de Vitoria;
- le universitate federal local mantene cursos aperte de linguas – on jam contactava lo pro introducir interlingua;
- divulgation in le medio religiose inter le spiritistas e le bahais.

Carlos Henrique, Representante ab Salvador, declarava:

- contactos in le cameras de classe;
- essayo pro scriber un Curso de interlingua – nivello intermediari;
- ille jam cercava un loco pro le proxime COBINTER le Schola Adventista de Salvador.

Ramiro B. de Castro, Representante Brasilia/Tocantins, in resumo, affirmava:

- le edition mensual del INTERNOVAS (12 numeros annual);
- le responsa de omne letteras national e international;
- le servicio de libros-UBI;
- le adjuta in le organisation del COBINTERs;
- le edition de libros e foliettos diverse.

Carlos Henrique esseva le discursante cuje thema era – *Le uso de libros didactic in le salas de classe* -.Ille ressaltava le besonio de producer libros didactic in interlingua.

Principalmente ille proponeva que on recommenda le pronunciation medie pro le alumnos, como securitate; le uso de solmente 23 phonemas e le empleo de parolas plus proxime al lingua national. Exemplo de phrases comparative: "Illa emeva un domo illac/ella comprava un casa la". Le critica contra iste idea es limitar troppo de potential del alumno e non facer le pensar conforme le maniera international, inclusive in le phonetica e pronunciation.

Naturalmente on debe applicar isto solo in le initio, e gradualmente le apprentisses augmentara lor vocabulario.

Le examines de banca pro le nivello basic non esseva facite; illo occurreva solo pro le nivello intermediari.

On debe hic laudar specialmente a Prof. Gilson Passos, qui per medio de su effortio herculee, ha applicate con extreme successo iste sorta de tests. Le movimento besoniarea cognoscer con urgentia su tests scripte e oral.

Nos anque observa le grande importantia pro le apprentissage integre le occurrentia de iste tests justo durante le Conferentias Brasilian, interim un instrumento que veni fortificar ancora plus le participation massive del alumnos. Le tests es amplemente variate e exige cognoscentias non solo grammatical, vocabular sed anque historic (del interlinguistica) – on demanda le genese de interlingua.

Le discurso de Geraldo Leite habeva como thema – Le importantia del inseniamento in interlingua. Ille primo definiva linguas national e linguas planate. Postea ille remarcava le apprentissage infantil, quando le initiation se da sin grande attention a regulas grammatical (audir – repeter – parlar – leger – scriber).

Il es importante le uso de un methodo audiovisual con videocassetta. Le inseniamento del linguas estranier in le scholas es inservisibile.

Ille distaccava le uso del interlingua in le gymnasios svedese, e le rolo de interlingua como vehiculo irradiador del cultura international. Ille anque laudava le eccellente brochure – **Como inseniar interlingua** – scripte per Professor Ingvar Stenström (Svedia) e proponeva un trainamento intensive e constante del Representante.

Dum le sequentia on habeva le Assemblée General. Primo on audiva le reporto del activitates del triennio passate; secundo le presentation financiari; tertie on votava pro le nove Directorio pro le triennio julio/96 usque julio/99; quarto on legeva le votos per correspondentia; quinto on scribeva le Acta del Election posteriormente registrate in le Notariato a Brasilia le 6 de Augusto e ultimo on presentava a tote le participantes le nove membros del Directorio, qui son:

PRESIDENTE = Gilson Passos
VICE-PRESIDENTE = Waldson Pinheiro
SECRETARIO = Geraldo Leite
VICE SECRETARIO = Rafael Scapin
TRESORERO = Ramiro Castro
VICE TRESORERO = Carlos Henrique
BIBLIOTHECARIO = Valdenir Araujo.

Le Plan de Travaglio presentate es le sequente:

- 1] continuar le edition del INTERNOVAS
- 2] continuar le realisation del COBINTERs annualmente in julio
- 3] responder omne letteras national e international
- 4] luctar pro augmentar le quantitate de affiliatos del UBI
- 5] editar plus libros, manuales e foliettos usante le INTERFUNDO
- 6] locar un sala pro esser le sede del UBI
- 7] mantener contactos e intercambio con le Extero – principalmente in America del Sud – pro divulgar plus interlingua.

Regrettabilemente on non habeva le discurso importante de Rafael Scapin. Tamen, on considerava urgente que omne brasilianos entra in le rete – Internet – e se comunica in interlingua con le resto del planeta.

On declarava formalmente que le SEPTIME COBINTER va occurrer a Salvador, capital historic e secular del Stato Bahia in Julio 1997. Illo deberea haber como Centro Conferential le "Schola Adventista de Salvador", loco inclusive jam visitate per le Commission Organisatori.

Le examines de tabula, nivello intermediari, cuje membros es Profs. Waldson Pinheiro e Gilson Passos, occurreva sin problemas e le resultado era le sequente:

- Ramiro Castro = 10,0
- Geraldo Leite = 10,0
- Carlos Henrique = 9,9
- Paulo Amorim = 8,3.

Omne candidatos succedeva passar in le tests. Totes va reciper le Certificatos in le proxime COBINTER (Julio/97).

Interlingua, communication sin frontieras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

Per hasardo on lanceava le sorte e distribueva 3 libros (1 restava in le Bibliotheca del UBI), cuje donation esseva de René Jacobs (Francia). Le titulo del libro es "Le Cinque Soldos de Lavarede", Autor Paul d'Ivoi, in interlingua, 286 paginas. Le ganiatores esseva:

- 1] Geraldo G Leite
- 2] Carlos Henrique e
- 3] Waldson Pinheiro.

On declarava finite le Sexte COBINTER. Dominica, le 28 de julio on se promenava touristicamente. Pro celebrar le Sexte Anniversario del UBI, fundate in 28 de julio 1990, on faceva le – Lunch del Adeo – a un restaurante presso le Mar, i.e., le Oceano Atlantic.

On anque iva al plagia "Seixas" ubi le gruppo há visitate le Marco del Puncta Seixas, le parte le plus oriental del Americas.

On regratia le participation de omne presentes e specialmente Geraldo Leite, le organisator local e alora ... a revider nos in Julio de 97 a Salvador. Que nos reuni fortias pro participar activemente del proxime COBINTER in le olim (prime) capital colonial brasilian e le perla del cultura african in Brasil. **Axé, interlingua !**, parola african que significa – fortia, avante !

Nostre classicos

Fonte: Novas de interlingua, octobre 1955, Discussiones de interlingua, Alexander Gode, pag. 69

Un significantissime differentia inter interlingua e previe systemas interlinguistic es su refusa de identificar se con un organisation.

Le majoritate del beneficiarios del servicios de interlingua non se interessa pro le question del lingua auxiliar per se, sed exclusivemente pro le avantages professional que illes pote obtener via interlingua.

Pro gauder de iste privilegio on non require le indorsamento de ulle organisation.

Isto es un principio del plus alte importantia. Inter multissime altere cosas illo etiam significa que le existente *Union Mundial pro Interlingua* non es comparabile al UEA, le Universala Esp-to Asocio sed plus tosto al English Speaking Union.

Illo es un organisation non **de** sed **pro** interlingua. Junger se al UMI non es un necessitate absolute pro omnes qui vole profiter del existentia de interlingua. Sed junger se a UMI es un passo spontaneamente natural pro omnes in cuje interesse pro interlingua il ha un elemento de amor pro interlingua qua lingua. Omne le Redactores del Novas de Interlingua es membros de UMI.

Reunion administrative

Tosto quando le nove Directorio era eligite, on faceva un reunion administrative, sabbato, 20:30h, cuje traduction in interlingua es:

On decideva mantener le mense de julio pro le COBINTERS. On faceva qualche renovationes del Representantes. Le Directorio approbava le creation de plus duo categorias social: **Special** (pro tote le vita) al proportion de 35 vices le quota annual del effectivo; e Patrino, qui contribuera con le mesme quota del studiantes e se destinara a aquelle Mecenas qui desira adjutar amicos, etc. Le ancian membro "Special" era rebaptisate como "Collaborator".

On decideva altiar le quota annual a 12 (duodece) reales pro effectivos. Restava decidite que le reuniones administrative potera esser facite per medio de consultationes via circular. Tote le Directores effectivemente se reunira durante le COBINTERS.

Le Tesorero ha anunciante que va aperir un conto bancari, persona juridic del UBI.

Ultra le Statuto le division de labor sera facite assi: Gilson Passos – circulares, representationes, COBINTERS, magazines Panoramas e servicio de Libros; Geraldo Leite = correspondentias national; Waldson Pinheiro – correspondentias international; Ramiro Castro – internovas, interfundo e le edition del obras.

Super Internovas on decideva eliminar le columna "Letteras" e augmentar le quotas estranier pro vinti dollares statounitese, al minus pro coperir le altissime costos postal. Le reunion finiva 22:30h.

Como matar sua Associação !

1] Não frequente a associação, mas quando for até lá, procure algo para reclamar. Se comparecer a qualquer atividade, encontre

falhas no trabalho de quem está lutando pela sua realização.

2] Não aceite incumbências. Lembre-se: É mais fácil criticar do que fazer. Se a Diretoria pedir sua opinião, responda que não tem nada a dizer e depois espalhe como deveriam ser as coisas.

3] Não faça mais do que o absolutamente necessário. Porém, quando os Diretores estiverem trabalhando para que tudo corra bem, afirme que o clube está dominado por um grupinho.

4] Não leia o jornal da associação e muito menos os comunicados oficiais. Afirme que ambos não publicam nada de interessante e, melhor ainda, diga que não os recebe.

5] Se for convidado para qualquer cargo, recuse alegando falta de tempo. Depois critique com afirmações do tipo: "Essa turma quer ficar para sempre nos cargos".

6] Sugira, insista e cobre a realização de cursos e torneios. Quando a associação realizá-los, não se inscreva e nem compareça.

7] Se receber um questionário solicitando sugestões, não preencha e, se a Diretoria não adivinhar suas ideias e pontos de vista, critique e espalhe que é discriminado e ignorado. O vitimismo está na moda.

8] Após toda essa colaboração espontânea, quando cessarem as publicações, as reuniões, o lazer e todas as demais atividades, enfim, quando sua associação morrer, estufe o peito e afirme com orgulho: "Eu não disse ??"

U B I – União Brasileira pró Interlingua

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

Diretoria:

PRESIDENTE [Ramiro B de Castro]
SECRETÁRIO [Gilson V. B. Passos]
TESOUREIRO [vacante].

PATRONOS:

Prof. Waldson Pinheiro (Natal-RN).
Prof. Euclides Bordignon (Passo Fundo-RS)
Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).

Representantes - UBI

Há diversos tipos de representantes: O representante estadual, municipal, local e regional.

Belo Horizonte-MG

Feliciano R. Cangue [universitário]
Caixa Postal 1700
30161-970 Belo Horizonte-MG
Telephono: 031 451-2433.

Brasília-DF

UBI – Union Brazilian de Interlingua
caixa postal 02-0178
70001-970 Brasilia-DF,
Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).

Ceará-CE

Paulo Amorim Cardoso (emérito)
Caixa postal 12162
80021-970 Fortaleza-CE
Telephono: 085 243-1744.

Descalvado-SP

Rafael Humberto Scapin [universitário]
Rua XV de Novembro 272
13690-000 Descalvado-SP
Telephono: 019 583-2236.

Espírito Santo - ES

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)
Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia
Maris, apto 301 (Jardim da Penha)
29060 Vitória – ES
Telephono: (027) 225-6532

Paraíba-PB

Geraldo Gonçalves Leite
Rua Francisco Moura 820-Ed. San Sebastian
apto 201 (Jardim 13 de Maio)
58025-650 João Pessoa-PB

Monteiro Lobato-SP

Newton Menezes Julio [empresário]
Rua Abilio Pereira Dias 251
12250-000 Monteiro Lobato-SP
Telephono: 012 379-1345.

Rio Grande do Norte-RN

Waldson Pinheiro (emérito)
Rua Coronel Santos 212
[Lagoa Nova]
59075-190 Natal-RN
Tel (084) 231-1068.

Rio Grande do Sul-RS

Euclides Bordignon (professor emerite)
Caixa postal 241
99001 – Passo Fundo –RS.
Telephono: (054) 313-3451.

Roraima-RR

Raimundo Dourado (Assessor Legislativo)
Caixa Postal 61
69300-970 Boa Vista – RR
Tel: (095) 224-2301.

Salvador-BA

Carlos Henrique Souza [Universitário]
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)
40280-070 Salvador – BA
Tel: (071) 358-5877.

Santarém-PA

Valdenir Araújo Pessôa (universitário)
Av. Dom Frederico Costa nº 785 (Prainha)
68100-300 Santarém – PA
Tel: (091) 522-1624.

Condição Básica:

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.



Que é interlingua ?

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das **línguas de controle:** inglês, francês, italiano, espanhol/português. Se não existe uma palavra comum, então decidem as **línguas de consulta:** alemão, russo e latim.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuja sede está na Alemanha. No Brasil, a sua representante é a UBI.



¿ Qué es interlingua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural, presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre las **lenguas de control**: inglés, francés, italiano, español/português. Si no hay una

palabra común, entonces deciden los **idiomas de consulta**: alemán, ruso y latín.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea. NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una lengua-puente en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlíngua sin estudio previo. La interlingua también es reconocible a los hablantes de las lenguas germânicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuya sede está en Alemania.

COBINTER:

As Conferências Brasileiras de Interlingua acontecem regularmente em julho. Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.
- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.
- 6ª João Pessoa-PB, 25-28 de julho 1996.
- 7ª Salvador-BA, julho de 1997.
- 8ª Natal-RN, julho de 1998.

Interfundo

O Interfundo visa incentivar a edição de obras em português, espanhol e em interlingua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenas.

Basta depositar sua doação na conta bancária da UBI: Poupança número 632.992-0, Op.

(Operação) 013, Agência cod. 2301-9, na Caixa Econômica Federal, Brasília-DF.

As iniciais dos contribuintes são registradas periodicamente nas páginas do INTERNOVAS. Através do Interfundo também é possível financiar viagens de interlinguistas brasileiros e sul-americanos às Conferências brasileiras e internacionais.

INTERNOVAS

Informativo oficial del UBI.
Fundate in januario 1990.

Redaction:

União Brasileira de Interlingua
Caixa postal 9678
70001-970 – Brasília DF/ BRASIL.

INTERNOVAS es distribuite al omne membros del UBI, e al asociaciones in le exero.

Abonamento Annual:

Brasil:

- efectivo R\$ 10
- honorario R\$ 100
- patrono R\$ 50
- Estudante R\$ 5
- Parente R\$ 5
- Special - nihil [offere servicio al UBI]

Asia, Africa e America Latin, Europa Oriental,
Grecia, Ukraina e Russia US\$ 5

Europa Occidental, SUA, Canada, Japon, paises
nordic e Australia US\$ 10

UBI accepta omne monetas nordamerican e euroccidental, ultra florinos de libro e CRI. Pro anuncios, contacta le Redaction.

Es permittite photocopiar o reproducer le contenido de INTERNOVAS pro uso in le inseniamento e documentation ubique in le mundo.

Iste bulletin es facite in portugese e interlingua. Appare cata duo menses con 12 paginas. Le redaction accepta contributiones, ma se reserva le technica de reducir le spatio secundo le besonio.

Le Redaction recipe articulos e contributiones. Tamen, nos ha nulle responsabilitate a causa de articulos signate e illos pote mesmo expressar contenido contrari al opinion del Directorio.

Nos face intercambio con le Associationes que edita su informativos o magazines. Criticas e opiniones es sempre benvenite !

Fonte de tote illustrationes es **wikipedia in portugese**. Anuncios al Redaction !

ANNUNCIOS:

1 pagina	R\$ 15
½ pagina	R\$ 10
¼ pagina	R\$ 08
1/8 pagina	R\$ 05

Quantitate: 200 exemplares.